

Number, Street, or Name of House		Name and Particulars of each Person who abode in the house, on the Night of the 20th March, 1851		Age of Sex		Rank, Profession, or Occupation		Where Born	
		Relation to Head of Family		Condition					
		Joseph Blower	Head	18	18	Schooler	Glanogorochon, Glamorgan		
		John O Jones	Son	11	11	Son	"		
		John W. G. Griffiths	Son	11	11	Son	"		
		Thomas Griffiths	Son	11	11	Son	"		
		Robert Griffiths	Son	11	11	Son	"		
		James Griffiths	Son	11	11	Son	"		
213	Yark Street	Thomas Griffiths	Head	45	45	Book Binder	Cardiff, Glamorgan		
		Margaret Griffiths	Wife	45	45		"		
		John Griffiths	Son	11	11		"		
		William Griffiths	Son	11	11		"		
		Margaret Griffiths	Son	11	11		"		
		Edward Griffiths	Son	11	11		"		
		George Griffiths	Son	11	11		"		
		Margaret Griffiths	Son	11	11		"		
		Mary Griffiths	Son	11	11		"		
		Mathew Griffiths	Son	11	11		"		
216	Yark Street	William Griffiths	Head	45	45		Glanogorochon, Glamorgan		

TREF ABERTAWE
30 Mawrth 1851

Beth allwn ni ei ddysgu am y lle a'r bobl o'r
cyfrifiad?

THE CENSUS—The enumerators will leave the forms in the course of next week, and will call for them on the Monday following, the 31st March. There is a penalty of 5l., for refusing to fill up the forms correctly. The following are the particulars which will be required of the head of every family:—Name and surname—no person absent on the night of March 30th to be entered—write after the name of the head of the family, the names of his wife, children, and others of the same surname; then visitors, servants, and &c. Relation to head of family—state whether wife, son, daughter, or other relative, visitor, or servant. Condition—write “married,” “widower,” “widow,” or “unmarried,” against the names of all persons, except young children. Sex—write “M” against males, and “F” against females. Age [last birthday]—for infants under one year, state the age in months, writing “under 1 month,” “1 month,” “2 months,” &c. Rank, profession, or occupation. Where born—opposite the names of those born in England, write the county, and town or parish; if born in Scotland, Ireland, the British colonies, the East Indies, or in foreign parts, state the country; in the last case, if a British subject, add, “British subject.” If deaf and dumb, or blind—write “deaf and dumb,” or “blind,” opposite the name of the person.—It would greatly facilitate the business of the enumerators, if persons would have their schedules properly filled by the time they called for them.

SWANSEA TOWN C.

Ar 21 Mawrth 1851, rhoddodd papur newydd *The Cambrian* wybodaeth i bobl Abertawe am y cyfrifiad. Beth fyddai'n digwydd pe na baech yn llenwi'r ffurflen yn iawn?

LIST of the MEMBERS of this FAMILY, of VISITORS, and of SERVANTS who SLEPT or ABODE in this House on the NIGHT of SUNDAY, MARCH 30th.

NAME and SURNAME.	RELATION to Head of Family.	CONDITION.	SEX.	AGE [Last Birthday.]	RANK, PROFESSION, or OCCUPATION.	WHERE BORN.	If Deaf-and-Dumb, or Blind.
<i>No Person absent on the Night of March 30th to be entered.</i> *Writes after the Name of the Head of the Family, the Names of his Wife, Children, and others of the same Surname; then Visitors, Servants, &c.	State whether Wife, Son, Daughter or other Relative, Visitor, or Servant.	Write "Married," "Widower," "Widow," or "Unmarried," against the Names of all Persons except Young Children.	Write "M" against Males, and "F" against Females.	For Infants under One Year, state the Age in Months, writing "Under 1 Month," "2 Months," "3 Months," &c.	(Before filling in this Column, you are requested to read the Instructions on the other side.)	Opposite the Names of those born in England, write the County, and Town or Parish. If born in Scotland, Ireland, the British Colonies, the East Indies, or in Foreign Parts, state the Country; in the last case, if a British Subject, add, "British Subject."	Write "Deaf-and-Dumb," or "Blind," opposite the Name of the Person.
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							

The foregoing is a true Return concerning all the Members of this Family. Witness my Hand,

FORMS AND INSTRUCTIONS

Roedd pob aelwyd yn Abertawe'n cael ffurflen fel hyn. Roedd rhaid ei llenwi yn ôl y cyfarwyddiadau ar gyfer nos Sul 30 Mawrth 1851. Yna, roedd cyfrifwr fel Mr Rosser yn gwirio'r ffurflen ac yn ei chasglu.

Parish or Township of <i>St. Mary's, Swansea</i>		Ecclesiastical District of <i>Swansea</i>		City or Borough of <i>Swansea</i>		Town of <i>Swansea, Glamorgan</i>		Village of <i>5</i>	
No.	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1881	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Sick or Dead
					Males	Females			
		<i>Mary James</i>	<i>Serv</i>	<i>Wid</i>	<i>22</i>		<i>House Servant</i>	<i>Hampshire</i>	<i>Quilley</i>
		<i>Elyza Jenkins</i>	<i>Do</i>	<i>Wid</i>	<i>17</i>		<i>Nurse</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Richard James</i>	<i>Do</i>	<i>Wid</i>	<i>12</i>		<i>Errand Boy</i>	<i>Do</i>	<i>Cardiff</i>
<i>6</i>	<i>7 Wind Street</i>	<i>Bernard Hennessy</i>	<i>Head</i>	<i>Wid</i>	<i>28</i>		<i>Watch Manufacturer</i>	<i>Do</i>	<i>Dublin</i>
		<i>Elizabeth Do</i>	<i>Wife</i>	<i>Wid</i>	<i>35</i>			<i>Do</i>	<i>Wilt</i>
		<i>Bernard A Do</i>	<i>Son</i>		<i>6</i>			<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Richard C Do</i>	<i>Do</i>		<i>5</i>			<i>Do</i>	<i>Do</i>
		<i>Bessy Do</i>	<i>Daughter</i>		<i>12</i>			<i>Do</i>	<i>Do</i>
		<i>Margaret Lucas</i>	<i>Serv</i>	<i>Wid</i>	<i>28</i>		<i>House Maid</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>
<i>7</i>	<i>8 Wind Street</i>	<i>Raymond Thomas</i>	<i>Head</i>	<i>Wid</i>	<i>61</i>		<i>Apothecary</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Raymond A Poff</i>	<i>Grandson</i>		<i>7</i>		<i>Scholar</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Louisa Meyer</i>	<i>Assistant</i>	<i>Wid</i>	<i>23</i>		<i>Assistant</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Mary Thomas</i>	<i>Serv</i>	<i>Wid</i>	<i>26</i>		<i>House Serv</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
<i>8</i>	<i>9 Wind Street</i>	<i>Elizabeth (Wid) Allen</i>	<i>Head</i>	<i>Wid</i>	<i>82</i>		<i>Tailor</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>George Do</i>	<i>Son</i>	<i>Wid</i>	<i>41</i>		<i>Tailor</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>
		<i>Margaret Thomas</i>	<i>Serv</i>	<i>Wid</i>	<i>14</i>		<i>Maid of all work</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>
<i>9</i>	<i>Wind Street</i>	<i>Arthur Pearce</i>	<i>Head</i>	<i>Wid</i>	<i>58</i>		<i>Publican (Business)</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>
		<i>Frederick Morris</i>	<i>Son</i>	<i>Wid</i>	<i>26</i>		<i>Publican Agent</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>
		<i>Elizabeth Williams</i>	<i>Nurse</i>	<i>Wid</i>	<i>7</i>		<i>Scholar</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Elizabeth Reynon</i>	<i>Serv</i>	<i>Wid</i>	<i>18</i>		<i>House Serv</i>	<i>Do</i>	<i>Swansea</i>
<i>Total of Persons</i>	<i>14 U 11</i>			<i>5</i>	<i>14</i>				

Roedd y cyfrifwyr yn copio'r holl wybodaeth o'r ffurflenni i lyfrau. Dyma dudalen o un o lyfrau'r cyfrifwr ar gyfer Wind Street.

Parish or Township of <i>St. Andrew's</i>		Ecclesiastical District of <i>St. Andrew's</i>		Street or Thoroughfare <i>St. Andrew's</i>		Town of <i>St. Andrew's</i>		Village of <i>St. Andrew's</i>		5	
Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1841	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Blind, or Deaf, or Dumb			
				Males	Females						
	<i>Mary James</i>	<i>Serv</i>	<i>W</i>	<i>18</i>		<i>House Servant</i>	<i>Warrington</i>	<i>England</i>			
	<i>Eliza Jenkins</i>	<i>Do</i>	<i>W</i>	<i>17</i>		<i>Nurse</i>	<i>Do</i>	<i>St. Andrew's</i>			
	<i>Richard James</i>	<i>Do</i>	<i>W</i>	<i>12</i>		<i>Errand Boy</i>	<i>Do</i>	<i>St. Andrew's</i>			
<i>6</i>	<i>7 Wind Street</i>	<i>Bernard Honessy</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>28</i>	<i>Watch Manufacturer</i>	<i>Dublin</i>				
		<i>Elizabeth Do</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>	<i>25</i>		<i>Warrington</i>	<i>Wiltshire</i>			
		<i>Bernard A Do</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>5</i>		<i>Warrington</i>	<i>St. Andrew's</i>			
		<i>Richard C Do</i>	<i>Do</i>	<i>W</i>	<i>3</i>		<i>Do</i>	<i>Do</i>			
		<i>Bessy Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>W</i>	<i>12</i>		<i>Do</i>	<i>Do</i>			
		<i>Margaret Lucas</i>	<i>Serv</i>	<i>W</i>	<i>20</i>	<i>Nurse</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>			
<i>7</i>	<i>8 Wind Street</i>	<i>Raymond Thomas</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>61</i>	<i>Apothecary</i>	<i>Warrington</i>	<i>St. Andrew's</i>			
		<i>Raymond A Do</i>	<i>Widow</i>	<i>W</i>	<i>2</i>	<i>Scholar</i>	<i>Warrington</i>	<i>Cambridge</i>			
		<i>Louisa Meger</i>	<i>Assistant</i>	<i>W</i>	<i>23</i>	<i>Servant</i>	<i>Warrington</i>	<i>St. Andrew's</i>			
		<i>Mary Thomas</i>	<i>Serv</i>	<i>W</i>	<i>26</i>	<i>House Serv</i>	<i>Warrington</i>	<i>St. Andrew's</i>			
<i>8</i>	<i>9 Wind Street</i>	<i>Elizabeth (Widdall)</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>52</i>	<i>Tailor</i>	<i>Warrington</i>	<i>St. Andrew's</i>			
		<i>George Do</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>14</i>	<i>Tailor</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>			
		<i>Margaret Thomas</i>	<i>Serv</i>	<i>W</i>	<i>14</i>	<i>Maid of all work</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>			
<i>9</i>	<i>Wind Street</i>	<i>Martha Pearce</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>50</i>	<i>Publican Business</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>			
		<i>Frederick Morris</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>26</i>	<i>Publican Agent</i>	<i>Do</i>	<i>Do</i>			
		<i>Elizabeth Williams</i>	<i>Niece</i>	<i>W</i>	<i>9</i>	<i>Scholar</i>	<i>Do</i>	<i>St. Andrew's</i>			
		<i>Elizabeth Reynon</i>	<i>Serv</i>	<i>W</i>	<i>18</i>	<i>House Serv</i>	<i>Do</i>	<i>St. Andrew's</i>			
Total of Persons				<i>6</i>	<i>14</i>						

Beth yw ystyr hyn i gyd?

Schedule Number – mae'n wahanol i rif y tŷ

Mae'r golofn hon yn dangos y berthynas rhwng pobl y tŷ. Mae bob amser Benteulu (Head of the Family), y tad neu'r gŵr gan amlaf

Yr oedran ar noson y cyfrifiad – colofnau ar wahân ar gyfer gwrywod a benywod

Swydd (Occupation) – nid yw'n cael ei nodi ar gyfer menywod priod fel rheol

Rhif Ffolio

Roedd y golofn olaf yn nodi a oedd gan rywun anabledd – a oeddent yn ddall neu'n fud a byddar

Enw a chyfenw'r sawl oedd yn aros yn y cyfeiriad hwn ar noson 30 Mawrth 1851

Parish or Township of		Enumeration District of		Age of		Town of		Village of	
Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House		Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851		Relation to Head of Family	Condition	Male	Female	Rank, Profession, or Occupation	Where Born
		Mary James	Serv	U	U	12		House Servant	Glamorgan-shire Cardiff
		Eliza Jenkins	Do	U	U	17		Nurse	Do Swansea
		Richard James	Do	U	U	12		Errand Boy	Do Cardiff
6	7 Wood Street	Bernard Jones	Head	Mar	U	28		Watch Manufacturer	Dublin
		Elizabeth Do	Wife	U	U	25			Leominster Hereford
		Bernard A Do	Son	U	U	6			Glamorgan-shire Swansea
		Richard C Do	Do	U	U	5			Do Do
		Bessy Do	Daughter	U	U	16			Do Do
		Margaret Lucas	Serv	U	U	22		Misc Mail	Do Do
7	8 Wood Street	Raymond Thomas	Head	Widow	U	61		Apothecary	Glamorgan-shire Abergavenny
		Raymond A Do	Grandson	U	U	7		Scholar	Cambridge
		Louisa Mager	Assistant	U	U	23		Bookbinder	Glamorgan-shire Swansea
		Mary Thomas	Serv	U	U	26		House Serv	Cardiff
8	9 Wood Street	Elizabeth Williams	Head	Widow	U	52		Tailor	Glamorgan-shire Swansea
		George Do	Son	U	U	17		Tailor	Do Do
		Margaret Thomas	Serv	U	U	14		Maids of all work	Do Do
9	Wood Street	Arthur Pearce	Head	Widow	U	53		Publican	Do Do
		Frederick Morris	Son	U	U	25		Publican Agent	Do Do
		Elizabeth Williams	Niece	U	U	9		Scholar	Do Abertawe
		Elizabeth Reynon	Serv	U	U	18		House Serv	Do Do
Total of Persons		6		14					

Enw'r stryd a rhif y tŷ. Doedd y rhif ddim yn cael ei nodi bob amser

Mae hwn yn nodi cyfanswm nifer y tai ar y dudalen hon:

I – inhabited
U – uninhabited

Mae hwn yn dangos a yw rhywun yn briod (Mar), yn sengl (U), yn weddw (W) – os oedd ei wraig neu ei gŵr wedi marw)

Mae hwn yn nodi cyfanswm y gwrywod a'r benywod ar y dudalen

Ystyr 'Do' yw 'ditto' – yr un peth ag uchod

Y sir a'r dref neu bentref yn y DU lle ganed rhywun. Os cawsant eu geni y tu allan i'r DU, yn aml dim ond y wlad a roddir. Cofiwch fod gwahanol enwau ar ambell wlad ym 1851 e.e. mae Prwsia yn rhan o'r Almaen erbyn hyn.

Parish or Township of <i>Abertawe</i>		Ecclesiastical District of <i>Abertawe</i>		City or Burroughs of <i>Abertawe</i>		Town of <i>Abertawe</i>		Village of <i>Abertawe</i>		5
Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Blind, or Deaf, or Lame		
				Males	Females					
	<i>Mary James</i>	<i>Serv</i>	<i>U</i>	<i>74</i>		<i>House Servant</i>	<i>Gloucestershire Quipholly</i>			
	<i>Eliya Jenkins</i>	<i>So</i>	<i>U</i>	<i>47</i>		<i>Nurse</i>	<i>So Swansea</i>			
	<i>Richard James</i>	<i>So</i>	<i>U</i>	<i>12</i>		<i>Errand Boy</i>	<i>So Cardiff</i>			
<i>6</i>	<i>7 Wood Street</i>	<i>Bernard Hennessey</i>	<i>Head</i>	<i>48</i>		<i>Watch Manufacturer</i>	<i>Dublin</i>			
		<i>Elizabeth Do</i>	<i>wife</i>	<i>35</i>			<i>Worcestershire Kibberton</i>			
		<i>Barnard A Do</i>	<i>Son</i>	<i>5 1/2</i>			<i>Gloucestershire Swansea</i>			
		<i>Richard C Do</i>	<i>So</i>	<i>2 1/2</i>			<i>So So</i>			
		<i>Bessy Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>1 1/2</i>			<i>So So</i>			
		<i>Margaret Lucas</i>	<i>Serv</i>	<i>29</i>		<i>House Maid</i>	<i>So So</i>			
<i>7</i>	<i>8 West Street</i>	<i>Raymond Thomas</i>	<i>Head</i>	<i>64</i>		<i>Apothecary</i>	<i>Gloucestershire Bishopcote</i>			
		<i>Raymond A Do</i>	<i>Grandson</i>	<i>7</i>		<i>Scholar</i>	<i>Cambridgeshire Cambridge</i>			
		<i>Louisa Mazer</i>	<i>Assistant</i>	<i>23</i>		<i>Assistant</i>	<i>Gloucestershire Swansea</i>			
		<i>Mary Thomas</i>	<i>Serv</i>	<i>26</i>		<i>House Serv</i>	<i>Cambridgeshire Gosport</i>			
<i>8</i>	<i>9 West Street</i>	<i>Elizabeth (Cata) Allen</i>	<i>Head</i>	<i>52</i>		<i>Tailor</i>	<i>Gloucestershire Swansea</i>			
		<i>George Do</i>	<i>Son</i>	<i>4 1/2</i>		<i>Tailor</i>	<i>So So</i>			
		<i>Margaret Thomas</i>	<i>Serv</i>	<i>14</i>		<i>Maid of all work</i>	<i>So So</i>			
<i>9</i>	<i>West Street</i>	<i>Martha Pearce</i>	<i>Head</i>	<i>59</i>		<i>Publican (Business)</i>	<i>So So</i>			
		<i>Frederick Morris</i>	<i>Son</i>	<i>25</i>		<i>Publican Agent</i>	<i>So So</i>			
		<i>Elizabeth Williams</i>	<i>Nurse</i>	<i>7</i>		<i>Scholar</i>	<i>So Abertawe</i>			
		<i>Elizabeth Beynon</i>	<i>Serv</i>	<i>18</i>		<i>House Serv</i>	<i>So Abertawe</i>			
<i>Total</i>	<i>14 U 11</i>	<i>Total of Persons</i>		<i>6</i>	<i>14</i>					

Dewch i gwrdd â rhai o drigolion Abertawe ym 1851...

Parish or Township of <i>Abertawe</i>		Ecclesiastical District of <i>Abertawe</i>		Street or Thoroughfare <i>Abertawe</i>		Town of <i>Swansea</i>		Village of <i>Swansea</i>		5
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1881	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born		Whether blind, deaf, or dumb
					Males	Females				
		Mary James	Serv	W		12	House Servant	Gloucestershire	Quenby	
		Eliza Jenkins	Do	W		17	Nurse	Do	Swansea	
		Richard James	Do	W		10	Errand Boy	Do	Abertawe	
6	7 Wind Street	Bernard Hennessey	Head	W		28	Watch Manufacturer	Do	Abertawe	
		Elizabeth Do	Wife	W		25		Worcestershire	Wilt	
		Bernard A Do	Son	W		5 1/2		Gloucestershire	Swansea	
		Richard C Do	Do	W		3 1/2		Do	Do	
		Bessy Do	Daughter	W		1 1/2		Do	Do	
		Margaret Lucas	Serv	W		22	Nursemaid	Do	Do	
7	8 Wind Street	Rayzed Thomas	Head	W		61	Apothecary	Gloucestershire	Abertawe	
		Rayzed A Poff	Grandson	W		2	Scholar	Cambridgeshire	Cambridge	
		Louisa Meyer	Assistant	W		23	Assistant	Gloucestershire	Swansea	
		Mary Thomas	Serv	W		26	House Serv	Gloucestershire	Quenby	
8	9 Wind Street	Elizabeth (Bet) Waller	Head	W		32	Tailor	Gloucestershire	Swansea	
		George Do	Son	W		4 1/2	Tailor	Do	Do	
		Margaret Thomas	Serv	W		14	Maid of all work	Do	Do	
9	Wind Street	Martha Searle	Head	W		52	Publican Business	Do	Do	
		Frederick Morris	Son	W		26	Publican Agent	Do	Do	
		Elizabeth Williams	Niece	W		2	Scholar	Do	Abertawe	
		Elizabeth Reynon	Serv	W		18	House Serv	Do	Swansea	
Total of Houses	14					6	16			

1. Dyma'r dudalen sy'n cofnodi bod BERNARD HENESSEY, gwneuthurwr watshys a ddaeth o Ddulyn, Iwerddon, yn byw yn 7 Wind St gyda'i wraig Elizabeth, eu dau fab Bernard a Richard a'u merch Bessy. Yn Abertawe y ganed y plant i gyd. Roedd Margaret Lucas yn forwyn fagu (*nursemaid*) i'r plant.

Parish of <i>St. Mary's</i>		Ecclesiastical District of		City or Township of <i>Swansea</i>		Town of <i>Swansea & Penarth</i>		Village of	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Blind, Deaf, or Lame
					Male	Female			
		<i>John Godwin</i>	<i>Lodger</i>	<i>U.</i>	<i>41</i>		<i>Book Binder</i>	<i>Cambridgeshire, Longthorpe</i>	
<i>10</i>	<i>Wind Street</i>	<i>Elizabeth Deane</i>	<i>Head</i>	<i>U.</i>	<i>63</i>		<i>Housewife</i>	<i>Bedfordshire, Steeple</i>	
		<i>Ann Thomas</i>	<i>Wife</i>	<i>Widow</i>	<i>65</i>		<i>Charwoman</i>	<i>Gloucestershire, Berkeley</i>	
		<i>Mary Mills</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>32</i>		<i>Chambermaid</i>	<i>Do, Llantrisant</i>	
		<i>Esther Jones</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>24</i>		<i>Waitress</i>	<i>Do, Swansea</i>	
		<i>Elizabeth Roberts</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>22</i>		<i>Do</i>	<i>Bedfordshire, Tallington</i>	
		<i>Jonina Williams</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>24</i>		<i>Kitchen Maid</i>	<i>Bedfordshire, Hobwell</i>	
		<i>Josiah Williams</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>24</i>		<i>Boots</i>	<i>Gloucestershire, Swansea</i>	
		<i>Evans Gwynn</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>24</i>		<i>Do</i>	<i>Northamptonshire, Banbury</i>	
		<i>William Thomas</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>51</i>		<i>Hotelier</i>	<i>Wales, Tenby</i>	<i>U.S.</i>
		<i>Edward Thomas</i>	<i>Visitor</i>	<i>U.</i>	<i>69</i>		<i>Commercial Traveller Soap Trade</i>	<i>Hampshire, Bognor</i>	
		<i>George J. Wait</i>	<i>Do</i>	<i>Mar.</i>	<i>25</i>		<i>Do Do Soap Trade</i>	<i>London</i>	
		<i>Fredrick Allredick</i>	<i>Do</i>	<i>Mar.</i>	<i>27</i>		<i>Do Do Do</i>	<i>Bristol</i>	
		<i>George J. Condy</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>24</i>		<i>Do Do Chemist & Druggist</i>	<i>Wales, Allt Woodhay</i>	
		<i>Fredrick Ware</i>	<i>Do</i>	<i>U.</i>	<i>23</i>		<i>Do Do Grocer & Bookseller</i>	<i>Gloucestershire, Blompton</i>	
<i>11</i>	<i>Wind Street</i>	<i>John M. Jones</i>	<i>Head</i>	<i>Mar.</i>	<i>25</i>		<i>Perfumer & Jeweller</i>	<i>Gloucestershire, Swansea</i>	
		<i>Jane B. Jones</i>	<i>Wife</i>	<i>Mar.</i>	<i>22</i>			<i>Do, Abertawe</i>	
		<i>George B. Jones</i>	<i>Son</i>		<i>8</i>		<i>Scholar</i>	<i>Bedfordshire, Wootton Bassett</i>	
		<i>Robert Roundell</i>	<i>Shopman</i>	<i>U.</i>	<i>22</i>		<i>Shopman</i>	<i>Bedfordshire, Wootton</i>	
		<i>Ann Gwilliam</i>	<i>Wife</i>	<i>U.</i>	<i>26</i>		<i>Servant of all work</i>	<i>Northamptonshire, Banbury</i>	
Total of Houses					Total of Persons				
<i>12 U</i>					<i>13 8</i>				

2. Dyma'r dudalen sy'n cofnodi pwy oedd yn gweithio ac yn aros yn y Mackworth Arms ar y gornel rhwng Wind St a Dragon Lane ar 30 Mawrth 1851. Faint o bobl oedd yn gweithio yn y gwesty? Pa fath o waith oedd ganddynt? Faint o bobl oedd yn aros yno y noson honno a pham roedden nhw'n ymweld ag Abertawe?

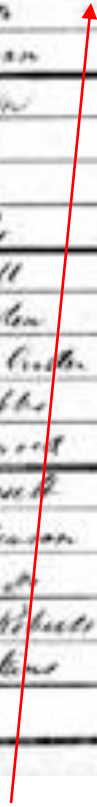
Parish or Township of <i>Holywell</i>		Ecclesiastical District of		City or Borough of <i>Holywell</i>		Town of <i>Holywell</i>		Village of <i>Holywell</i>	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Blind, Deaf, or Dumb
					Male	Female			
15	17 Wind Street	Ann Edwards	Serv	M		19	House Serv	London St Giles	
		Ebenezer Pearse	Head	M		28	Bookbinder Stationer & Printer	Bristol	
		Elizabeth G ^r	Wife	M		53	Proprietor of House	Lancaster	
		John W G ^r	Brother	M		29	Coin Factor	York	
		Sarah G ^r	Sister	M		14	Scholar	Cornwall	
		Charles T G ^r	Brother	M		12	G ^r	G ^r	
		Charles Whitten	Assistant	M		25	Assistant to 1 st	West Indies British Subject	
		Mary Joy	Serv	M		30	Housemaid	Cornwall	
16	18 Wind Street	Cornelia Tyle	Head	M		64	Scholar	Worcestershire Wells	
		Eliza G ^r	Wife	M		45		G ^r	G ^r
		Elizabeth J G ^r	Serv	M		13	Scholar	G ^r	G ^r
		William G ^r	Son	M		10	G ^r	G ^r	G ^r
		Elizabeth Mack	Serv	M		17	House Servant	Derham, Kentland	
		Augusta Dalton	Serv	M		55	Independent Lady	Flambyan, Lancashire	
17	19 Wind Street	Charles Wastley	Head	M		27	Boot Maker	Gloucester	
		Charlotte G ^r	Wife	M		25		Bristol	
		Ann Denton	Serv	M		26	Food Seller Asses	St. Asaph	
		Robert Wastley	G ^r	M		28	Ship Owner	Derham, Kentland	
		Margaret G ^r	G ^r	M		37		G ^r	G ^r
		Mary West	Serv	M		12	Scholar	Bristol	
Total of Houses		R ³ U B		Total of Persons...		8	12		

3. Dyma'r dudalen sy'n nodi bod Ebenezer Pearse, llyfrwerthwr, gwerthwr deunydd ysgrifennu ac argraffydd, yn byw yn 17 Wind St.

Parish or Township of <i>St. Marys, Swansea</i>		Ecclesiastical District of		Street through which		Bound of		No. of	
Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House		Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851		Relation to Head of Family	Condition	Age of	Rank, Profession, or Occupation	Where Born	
						Male	Female		
71	<i>Dragon Street</i>	<i>George Sheppardson</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>65</i>			<i>Potato Merchant</i>	
		<i>Elizabeth Go</i>	<i>wife</i>	<i>W</i>	<i>51</i>			<i>Wormwellsho Wick</i>	
		<i>Samuel Go</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>12</i>			<i>Steddyham St Breeds</i>	
		<i>Thomas Go</i>	<i>Go</i>		<i>12</i>			<i>Go Go</i>	
72	<i>Dragon Street</i>	<i>Henry L Strick</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>53</i>			<i>Potato Merchant</i>	
		<i>Mary L Go</i>	<i>wife</i>	<i>W</i>	<i>37</i>			<i>Conyall Paul</i>	
		<i>Mary L Go</i>	<i>Daughter</i>		<i>12</i>			<i>Wormwellsho Wick</i>	
		<i>John H Go</i>	<i>Son</i>		<i>12</i>			<i>Wormwellsho Wick</i>	
		<i>Mary Go</i>	<i>Daughter</i>	<i>Wife</i>	<i>46</i>			<i>Conyall Paul</i>	
73	<i>Anchor Court</i>	<i>Jane Jones</i>	<i>Head</i>	<i>Wife</i>	<i>44</i>			<i>Washing Woman</i>	
		<i>Philip Go</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>12</i>			<i>Doctor's Servant</i>	
		<i>William Sirkwood</i>	<i>Son</i>	<i>Mar</i>	<i>52</i>			<i>Cabinet Maker</i>	
		<i>Mary A Go</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>	<i>38</i>			<i>Washing Woman</i>	
74	<i>Anchor Court</i>	<i>Mary Hughes</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>52</i>			<i>Wife</i>	
		<i>William Go</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>23</i>			<i>Washing Woman</i>	
		<i>Eleanor Go</i>	<i>Go</i>	<i>W</i>	<i>17</i>			<i>Washing Woman</i>	
		<i>Samuel Go</i>	<i>Son</i>		<i>12</i>			<i>Washing Woman</i>	
		<i>Samuel Go</i>	<i>Wife</i>	<i>Mar</i>	<i>52</i>			<i>Washing Woman</i>	
75	<i>Anchor Court</i>	<i>David Jenkins</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>55</i>			<i>Washing Woman</i>	
		<i>Margaret Go</i>	<i>wife</i>	<i>W</i>	<i>41</i>			<i>Washing Woman</i>	
Total of Persons						18	16		

4. a 5. Yn ôl y cofnod hwn, sawl ffordd sydd gan Jane Jones o Anchor Court o'i chynnal ei hunan? Beth mae ei mab, Philip yn ei wneud mewn gwirionedd? Y drws nesaf, bu bron i Samuel Hughes o Anchor Court beidio â chael ei gynnwys yn y cyfrifiad. Tybed oedd gan ei waith rywbeth i'w wneud â hynny?

Parish or Township of <i>St Mary's Swansea</i>		Ecclesiastical District of		City or Borough of <i>Swansea</i>		Team of <i>Swansea, Cardiff</i>		Village of	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Blind, or Deaf, or Lunatic
					Male	Female			
125	<i>Cambrian Place</i>	<i>John Luce</i>	<i>Head</i>	<i>Widow</i>	<i>27</i>		<i>Iron Mill Worker</i>	<i>London, Middlesex</i>	
		<i>Martin L.</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>22</i>			<i>Glamorgan, Swansea</i>	
		<i>Mary Ad Jenkins</i>	<i>Grandmother</i>	<i>W.</i>	<i>49</i>			<i>Swansea, Glamorgan</i>	
127	<i>Cambrian Place</i>	<i>Eliza Richardson</i>	<i>Wife</i>	<i>Widow</i>	<i>49</i>		<i>Ship Painter Wife</i>	<i>Wales, Glamorgan</i>	
		<i>George L.</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>16</i>		<i>Cart in Banded Horses</i>	<i>Glamorgan, Swansea</i>	
		<i>Mary Morgan</i>	<i>Servant</i>	<i>Widow</i>	<i>32</i>		<i>Cook</i>	<i>Wales, Glamorgan</i>	
128	<i>Cambrian Place</i>	<i>Mary Dalton</i>	<i>Wife</i>	<i>Widow</i>	<i>40</i>			<i>Glamorgan, Cardiff</i>	
		<i>Mary L.</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>19</i>			<i>Swansea</i>	
		<i>Walter L.</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>11</i>		<i>Whaler</i>	<i>Swansea</i>	
		<i>Isaac Price</i>	<i>Servant</i>	<i>W.</i>	<i>22</i>		<i>House Servant</i>	<i>Swansea</i>	
129	<i>Cambrian Place</i>	<i>Christina Hill</i>	<i>Wife</i>	<i>Widow</i>	<i>32</i>		<i>Gentleman</i>	<i>Swansea, Glamorgan</i>	
		<i>John E. Craven</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>8</i>		<i>Whaler at home</i>	<i>Cardiff, Glamorgan</i>	
		<i>Emily W. Craven</i>	<i>Daughter</i>	<i>W.</i>	<i>6</i>		<i>W.</i>	<i>Swansea</i>	
		<i>Emma Hobbs</i>	<i>Servant</i>	<i>W.</i>	<i>33</i>		<i>House Servant</i>	<i>London, Middlesex</i>	
		<i>John Bennett</i>	<i>Servant</i>	<i>Widow</i>	<i>38</i>		<i>Widow's Man</i>	<i>Wales, Glamorgan</i>	
130	<i>Cambrian Place</i>	<i>Charles Russell</i>	<i>Head</i>	<i>W.</i>	<i>21</i>		<i>Whaler's Wife</i>	<i>Glamorgan, Swansea</i>	
		<i>Ann B. Russell</i>	<i>Wife</i>	<i>W.</i>	<i>26</i>			<i>Swansea</i>	
		<i>Charles B. R.</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>20</i>			<i>Swansea</i>	
		<i>Margaret Roberts</i>	<i>Servant</i>	<i>W.</i>	<i>21</i>		<i>Wife's Maid</i>	<i>Swansea</i>	
		<i>John Roberts</i>	<i>Son</i>	<i>W.</i>	<i>14</i>		<i>House Maid</i>	<i>Swansea</i>	
Total of Persons					<i>44</i>	<i>47</i>			



6. Roedd Eliza Richardson yn byw yn Cambrian Place. Pam nad yw hi wedi'i rhestru fel Penteulu? Beth allwch chi ei ddyfalu am Cambrian Place o'r dudalen hon?

Parish or Township of <i>St. Andrew's, Swansea</i>		Borough or District of <i>Swansea</i>		City or Borough of <i>Swansea</i>		Rate of <i>Swansea</i>		Wards of <i>Swansea</i>	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 20th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Married
					Male	Female			
		<i>Margaret Eaton</i>	<i>Servant</i>	<i>H</i>	<i>38</i>	<i>38</i>	<i>House Servant</i>	<i>Glamorgan-shire, Swansea</i>	
		<i>Harriet Price</i>	<i>do</i>	<i>H</i>	<i>23</i>	<i>23</i>	<i>do</i>	<i>Carmarthenshire, Carmarthen</i>	
		<i>Martha J. Jones</i>	<i>Master</i>	<i>Wid</i>	<i>54</i>	<i>54</i>	<i>Shoemaker</i>	<i>do</i>	<i>Carmarthenshire</i>
		<i>Matilda C. Jones</i>	<i>do</i>	<i>H</i>	<i>13</i>	<i>13</i>	<i>Scholar</i>	<i>do</i>	<i>do</i>
<i>136</i>	<i>Gloucester Place</i>	<i>Timothy Cassey</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>53</i>	<i>53</i>	<i>Tradesman, Merchant</i>	<i>Glamorgan-shire, Swansea</i>	
		<i>Mary do</i>	<i>Wife</i>	<i>H</i>	<i>50</i>	<i>50</i>		<i>do</i>	<i>do</i>
		<i>Thomas C. Cassey</i>	<i>Son</i>	<i>H</i>	<i>25</i>	<i>25</i>	<i>Widow's Son, General Post Office</i>	<i>do</i>	<i>do</i>
		<i>Robert C. Cassey</i>	<i>Nephew</i>	<i>H</i>	<i>14</i>	<i>14</i>	<i>Scholar</i>	<i>Wiltshire, Bath</i>	
		<i>Martha Price</i>	<i>Servant</i>	<i>H</i>	<i>30</i>	<i>30</i>	<i>House Servant</i>	<i>Wiltshire, Tisbury</i>	
		<i>Francis Thomas</i>	<i>do</i>	<i>H</i>	<i>25</i>	<i>25</i>	<i>do</i>	<i>Wiltshire, Tisbury</i>	
<i>137</i>	<i>Gloucester Place</i>	<i>Starling Benson</i>	<i>Head</i>	<i>H</i>	<i>42</i>	<i>42</i>	<i>Magistrate</i>	<i>Wiltshire, Salisbury</i>	
		<i>Ann Nash</i>	<i>Wife</i>	<i>H</i>	<i>36</i>	<i>36</i>	<i>House Servant</i>	<i>Glamorgan-shire, Swansea</i>	
		<i>Robert Jones</i>	<i>do</i>	<i>H</i>	<i>35</i>	<i>35</i>	<i>do</i>	<i>Carmarthenshire, Carmarthen</i>	
		<i>Thomas Anthony</i>	<i>do</i>	<i>H</i>	<i>24</i>	<i>24</i>	<i>do</i>	<i>Glamorgan-shire, Cardiff</i>	
<i>138</i>	<i>Gloucester Place</i>	<i>John Jones</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>45</i>	<i>45</i>	<i>Accountant</i>	<i>Wiltshire, Chippenham</i>	
		<i>Margaret do</i>	<i>Wife</i>	<i>Mar</i>	<i>38</i>	<i>38</i>		<i>do</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Robert G. Williams</i>	<i>Son</i>	<i>Son</i>	<i>14</i>	<i>14</i>	<i>Boys of the Navy, Carmarthenshire</i>	<i>Carmarthenshire, Carmarthen</i>	
		<i>John do</i>	<i>Son</i>	<i>Wid</i>	<i>37</i>	<i>37</i>		<i>do</i>	<i>do</i>
		<i>Elizabeth do</i>	<i>Wife</i>	<i>H</i>	<i>48</i>	<i>48</i>		<i>Wiltshire, Marlborough</i>	
		<i>Clarissa do</i>	<i>do</i>	<i>H</i>	<i>17</i>	<i>17</i>		<i>Wiltshire, Marlborough</i>	
Total of Houses	<i>13</i>	<i>U</i>			Total of Persons		<i>8</i>	<i>12</i>	

7. Faint o weision a morynion sydd gan Starling Benson o Gloucester Place? Ydych chi'n meddwl fod Gloucester Place yn 'lle da i fyw'?

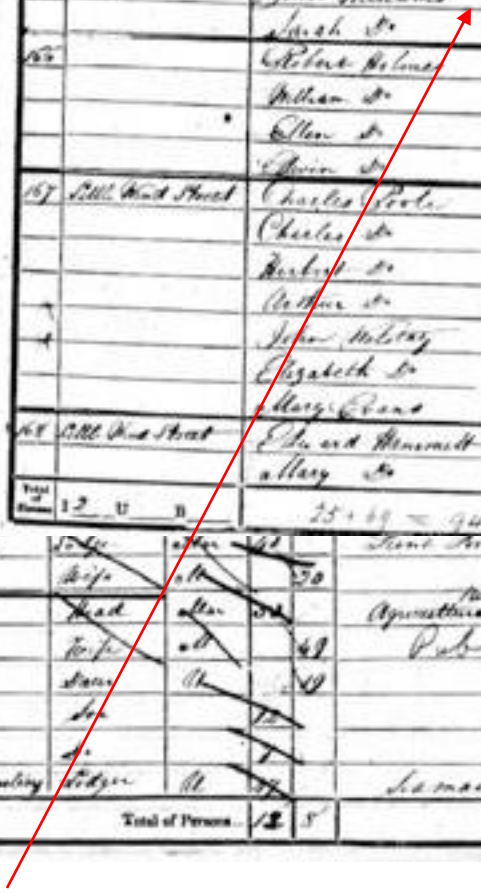


Parish or Township of <i>Walsingham</i>		Ecclesiastical District of <i>Walsingham</i>		Original Borough of <i>Walsingham</i>		Rank, Post, & Occupation	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 20th March, 1841	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Post, & Occupation
					Males	Females	
		<i>Caroline Williams</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>		<i>26</i>	
		<i>Jam^s Williams</i>	<i>Servant</i>	<i>W</i>		<i>25</i>	<i>Lady's Servant</i>
<i>137</i>	<i>Burrows Road</i>	<i>Thomas Parling</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>		<i>30</i>	<i>Chick to the</i>
		<i>Elizabeth P.</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>		<i>71</i>	
		<i>William P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>20</i>	<i>Assistant to</i>
		<i>Thomas P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>14</i>	<i>Colony Boy</i>
		<i>John P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>13</i>	<i>Engineer</i>
		<i>Elizabeth Davis</i>	<i>Servant</i>	<i>W</i>		<i>43</i>	<i>House Servant</i>
		<i>Francis P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>15</i>	<i>Son</i>
<i>140</i>	<i>Burrows Road</i>	<i>George G. Bird</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>		<i>40</i>	<i>Magistrate, Alderman, Sheriff of the County of Norfolk, & Justice of the Peace for the County of Norfolk</i>
		<i>Mary P.</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>		<i>44</i>	
		<i>George G. P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>6</i>	<i>Schooler at School</i>
		<i>Mary B. P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>6</i>	
		<i>William Evans</i>	<i>Servant</i>	<i>W</i>		<i>16</i>	<i>House Servant</i>
		<i>Mary Williams</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>17</i>	<i>Son</i>
		<i>Jane Morris</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>32</i>	<i>Son</i>
		<i>Eliza Lloyd</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>20</i>	<i>Son</i>
<i>141</i>	<i>Walsingham Street</i>	<i>James Backlands</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>		<i>30</i>	<i>Magistrate</i>
		<i>Sarah P.</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>		<i>52</i>	
		<i>Maria G. P.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>		<i>29</i>	
				Total of Persons		<i>8</i>	<i>12</i>

8. George Gwynne Bird o Burrows Rd – edrychwch ar yr holl fathau o waith sydd ganddo!

Parish or Township of <i>Heddy, Swansea</i>		Ecclesiastical District of		City or Borough of <i>Swansea</i>		Town of <i>Swansea</i>		Ward of	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	
					Males	Females		England	Abroad
		<i>Charles & Hickley</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>36</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Thomas Sherriff</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>26</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Henry Smith</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>22</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>John Thomas</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>22</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>John Stephens</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>21</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>John Williams</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>20</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Isiah S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>17</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Robert Palmer</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>50</i>		<i>Agri-cultural Labourer</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>William S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>24</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Ellen S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>16</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>John S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>11</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Charles Poole</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>40</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Charles S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>18</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Robert S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>14</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Robert S.</i>	<i>Son</i>	<i>W</i>	<i>11</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>John Hickley</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>40</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Elizabeth S.</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>	<i>36</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Mary Evans</i>	<i>Servant</i>	<i>W</i>	<i>20</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Edward Bennett</i>	<i>Head</i>	<i>W</i>	<i>40</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
		<i>Mary S.</i>	<i>Wife</i>	<i>W</i>	<i>36</i>		<i>Servant</i>	<i>Wales</i>	<i>Swansea</i>
Total		12	U	B	25 + 29 = 54		Total of Persons	16	3

Parish or Township of <i>Heddy, Swansea</i>		Ecclesiastical District of	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house on the Night of the 30th March, 1851	
		Males	Females
	<i>John Stewart</i>		
	<i>James S.</i>		
	<i>Edwin S.</i>		
	<i>Mary Ann S.</i>		
	<i>James Bennett</i>		
	<i>Elizabeth S.</i>		
	<i>James S.</i>		
	<i>Isaac S.</i>		
	<i>Joseph S.</i>		
	<i>William Giff</i>		
	<i>Edgar S.</i>		
	<i>William S.</i>		
	<i>Annast. Bates</i>		
	<i>Elizabeth S.</i>		
	<i>John Hicks</i>		
	<i>Elizabeth S.</i>		
	<i>Mannah S.</i>		
	<i>Samuel S.</i>		
	<i>David S.</i>		
	<i>Charles & Mackintosh</i>		
Total		12	5



9. John Williams, yn lletya yn Little Wind St – mae'r cofnod yn mynd ymlaen dros ddwy dudalen. Oedd y tŷ hwn yn orlawn?

Parish of <i>St. Andrew's</i>		Ecclesiastical District of <i>Swansea</i>		Other Borough of <i>Swansea</i>		Town of <i>Swansea</i>		Village of <i>Swansea</i>	
No.	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1841	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation		
					Male	Female			
		<i>Joseph Reiser</i>	<i>Head</i>	<i>U</i>	<i>18</i>		<i>Scholar</i>		
		<i>John O Jones</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>18</i>		<i>Son</i>		
		<i>John W Griffiths</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>12</i>		<i>Son</i>		
		<i>Thomas Thomas</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>12</i>		<i>Son</i>		
		<i>David Longton</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>12</i>		<i>Son</i>		
		<i>Thomas Dearing</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>2</i>		<i>Son</i>		
<i>213</i>	<i>York Street</i>	<i>Thomas Pister</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>62</i>		<i>House Builder</i>		
		<i>Margaret do</i>	<i>Wife</i>	<i>U</i>	<i>45</i>				
		<i>Thomas do</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>12</i>				
		<i>Alfred do</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>11</i>				
		<i>Ann C. D.</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>11</i>				
		<i>Margaret do</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>6</i>				
		<i>Edward S do</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>4</i>				
		<i>George Taylor</i>	<i>Servant</i>	<i>U</i>	<i>23</i>		<i>Schoolers Clerk</i>		<i>City Gloucestershire</i>
		<i>Margaret Pylthwick</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>48</i>		<i>Widow</i>		<i>Widow Northford</i>
		<i>Mary E. Hemmon</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>13</i>		<i>Widow</i>		<i>Widow Northford</i>
		<i>Maria Williams</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>26</i>		<i>Son</i>		<i>Widow Northford</i>
		<i>William Butler</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>26</i>		<i>Land wright Painter</i>		<i>Son</i>
		<i>Thomas A. Wilson</i>	<i>Son</i>	<i>U</i>	<i>26</i>		<i>Ship Builder & Suet Maker</i>		<i>Dudham Southdown</i>
<i>216</i>	<i>York Street</i>	<i>William Jones</i>	<i>Head</i>	<i>Mar</i>	<i>54</i>		<i>Joiner</i>		<i>Gloucestershire</i>
Total of Persons						<i>13</i>	<i>7</i>		



10. Roedd William Butler yn lletya yn York St hefyd. Sylwch ar ei waith. Pam rydym yn cofio amdano heddiw?

Parish or Township of		Ecclesiastical District of		Ward or Borough of		Town of		Village of	
No. of House	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abides in the house, on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born	Whether Blind, or Deaf, or Dumb
					Males	Females			
1	Royal Exchange	Hugh Mahony	Head	Man	27		Assurance Carter Royal Exchange	Ireland	
40		Hugh Mahony	Son	W	7		Assurance Clerk Royal Exchange	Ireland	
40		Ellen Mahony	Daughter	W	12		Scholar	Ireland	
40		Elizabeth Mahony	Daughter	W	11		Scholar	Ireland	
40		Catharine Mahony	Daughter	W	9		Scholar	Ireland	
2	Ballantyne Lodge	George Grant Francis	Head	Man	37		P.S.A. Town Councillor	Gloucestershire	
40		Joseph Francis	Wife	W	37			Devonshire	
40		John R. Francis	Son	W	9		Scholar	Gloucestershire	
40		George Grant Francis	Son	W	7		Scholar	Ireland	
40		Frank W. Francis	Son	W	5		Scholar	Ireland	
40		James G. Richardson	Wife	W	33		Ship Owner	Devonshire	
40		Emma Francis	Serv	W	26	26	House Servant	Gloucestershire	
40		Math. Phillips	Serv	W	19		Ireland	Ireland	
40		Martha Reed	Serv	W	20		Ireland	Ireland	
3	Swansea	James G. Hall	Head	W	36		M.R. and L. of a land agent	Gloucestershire	
40		Margaret Smith	Wife	W	34		Wife	Devonshire	
40		Mary Southward	Servant	W	25		Wife	Ireland	
40		Ann John	Wife	W	28		Wife	Gloucestershire	
40		Margaret Williams	Wife	W	24		Wife	Ireland	
40		Elizabeth Williams	Wife	W	24		Wife & Dressmaker	Ireland	
				Total of Persons		10	70		

11. a 12. Mae'n edrych yn debyg bod enw Hugh Mahony wedi'i gamsillafu yn llyfr gwreiddiol y cyfrifiad. Allwch chi ddefnyddio hyn i ddyfalu o ble'r oedd yn dod a sut roedd yn dweud ei enw?

Cymydog iddo, George Grant Francis, yw'r cofnod nesaf yn llyfr y cyfrifiad. Sylwch: Emma Francis yw enw un o'i fornyion. Ydych chi'n credu ei bod hi'n perthyn iddo?

Parish or Township of		Ecclesiastical District of		City or Borough of		Town of		Village of		Whether Sick or Dead
St. ...		St. ...		St. ...		St. ...		St. ...		
House No.	Name of Street, Place, or Road, and Name or No. of House	Name and Surname of each Person who abode in the house, on the Night of the 30th March, 1851	Relation to Head of Family	Condition	Age of		Rank, Profession, or Occupation	Where Born		
					Males	Females				
48	Pleasant Row	Marion Brown	Wife	Mar	36		Woman's Wife	Stroud	Gloucester	-
	34	William John Brown	Son	Infant	2			Do	Do	-
		Robert John Brown	Son	Infant	12 months			Do	Do	-
49	Do	William Cropper	Head	Mar	27		Wrecker in Glass	Stroud	Gloucester	-
		Ann Cropper	Wife	Mar	26			Stroud	Gloucester	-
		Robert Cropper	Son	Infant	4			Stroud	Gloucester	-
		Francis Cropper	Son	Infant	1			Stroud	Gloucester	-
		Samuel Cropper	Son	Infant	1			Stroud	Gloucester	-
		Mary Ann Cropper	Daughter	Infant	11		Housemaid	Stroud	Gloucester	-
1	Morris Lane	Thomas Morris	Head	Mar	42		Walter	Stroud	Gloucester	-
		Mary Do	Wife	Mar	42			Stroud	Gloucester	-
		Alice Do	Daughter	Mar	26			Stroud	Gloucester	-
2	Do	Joseph Ledger	Head	Mar	44		Mariner	Stroud	Gloucester	-
		Ann Do	Wife	Mar	32			Stroud	Gloucester	-
		Mary Ann Do	Daughter	Mar	6			Stroud	Gloucester	-
		Joseph Do	Son	Infant	3			Stroud	Gloucester	-
3	Do	Mary Jones	Head	Mar	46		Laundress	Stroud	Gloucester	-
		Walter Do	Son	Mar	26		Labourer	Stroud	Gloucester	-
		Daniel Do	Son	Mar	26		Do	Stroud	Gloucester	-
Thomas Morris										
Total of Persons .. 11										

13. Mae hon yn rhan o Morris Lane oddi ar y Stryd Fawr. Dyma lle'r oedd teulu Emma Francis yn byw. Beth oedd gwaith ei thad? Mae Amgueddfa Abertawe wedi ail-greu cymeriad ei chwaer, Alice. Sylwch: Does neb yn byw yn hanner y tai yn Morris Lane. Allwch chi feddwl pam?



Gallwch ddefnyddio Casgliad y Werin Cymru i ddysgu mwy am y bobl hyn – 13 ohonynt i gyd – a Chyfrifiad Abertawe 1851. Ewch i Amgueddfa Abertawe ac Amgueddfa Genedlaethol y Glannau i weld pethau oedd yn eiddo i rai o'r bobl hyn. Cewch gwrrdd ag actorion yn chwarae rhan Mr Rosser, un o'r Cyfrifwyr ar gyfer Cyfrifiad Abertawe ac Alice Francis o Morris Lane. Mae'r ddwy amgueddfa'n cynnal gweithdai i ysgolion ar Abertawe a'i phobl yn Oes Fictoria.

www.swanseamuseum.co.uk/cy

www.amgueddfacymru.ac.uk/abertawe